

Bollitore con fischietto a uccellino 9093

Adatto a cottura ad induzione.

QUESTO BOLLITORE è stato disegnato da Michael Graves nel 1984, ed è coperto da brevetto come modello ornamentale. E' realizzato in acciaio inossidabile 18/10 con fondo radiante in acciaio AISI 430; il coprimanico, il pomolo ed il fischietto sono in poliammide.

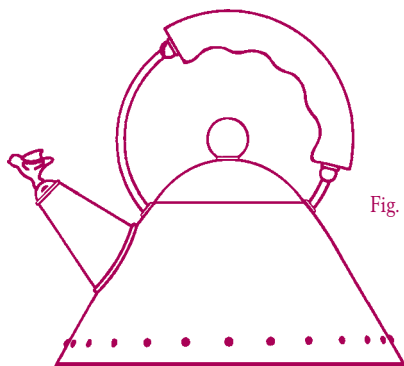


Fig. 1

Istruzioni per l'uso

Prima dell'uso consigliamo di effettuare una prima bollitura di acqua a perdere, per lavare bene il bollitore. Questa operazione va eseguita senza il fischietto a uccellino.

Per l'uso raccomandiamo di non riempire mai il bollitore oltre la metà del livello del becco A. Questo perché l'aumento di volume dell'acqua provocato dall'ebollizione può danneggiare il fischietto ed impedire il suono. Non togliete il coperchio durante l'ebollizione dell'acqua.

Quando l'acqua bolle, il fischietto entra in azione suonando: togliete allora il bollitore dalla fonte di calore.

Per versare l'acqua è necessario togliere il fischietto a uccellino: per evitare di scottarvi, prima di togliere il fischietto prestate particolare attenzione a lasciare

uscire gli ultimi sbuffi di vapore.

Durante le operazioni di versamento, non capovolgete il bollitore poiché l'acqua potrebbe fuoriuscire dal coperchio. Non toccate le superfici calde del bollitore (ad esempio il corpo o il coperchio); utilizzate sempre il manico o il pomolo. Tenete il bollitore fuori dalla portata dei bambini.

LA SPECIALE NERVATURA B del fondo del bollitore ha lo scopo di irrobustirlo e di renderlo indeformabile. Essa non diminuisce le prestazioni del bollitore anche sulla piastra elettrica.

Si raccomanda comunque di utilizzare il bollitore su fornelli o piastre di dimensioni adeguate, ricordando che l'uso su una fiamma di diametro maggiore della base del bollitore può rovinare la finitura superficiale del prodotto.

Raccomandiamo inoltre, una volta versata l'acqua, di non riposizionare il bollitore su fonti di calore (in particolare sulle piastre elettriche o in vetroceramica le quali una volta spente continuano a trasmettere il calore per molto tempo) perché in questo caso il fondo si può danneggiare irrimediabilmente.

Ricordate che lasciare acqua nel bollitore non in uso provoca la formazione di calcare e riduce l'efficienza del bollitore stesso. Un prodotto anti-calcare delicato può essere utilizzato periodicamente, se necessario.

Per la pulizia, si raccomanda di non utilizzare detergenti contenenti abrasivi e di evitare il lavaggio in lavastoviglie.

RICAMBI

IL FISCHIETTO A UCCELLINO C è considerato ricambio. In caso di smarrimento o di usura, potete acquistare un pezzo nuovo dal vostro negoziante, citando il numero di codice: 23703/C.

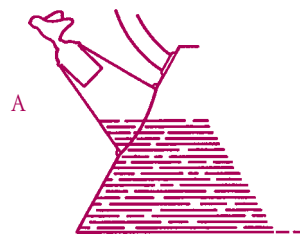
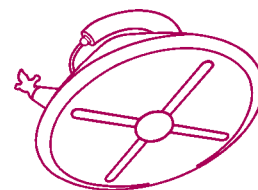


Fig. 2



B

Fig. 3



Fig. 4

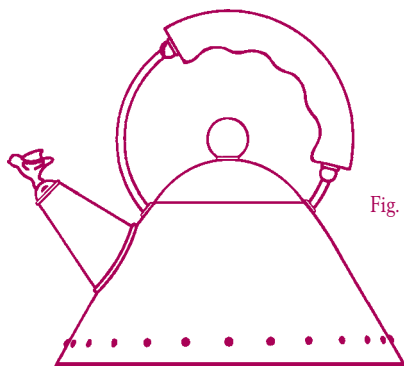
ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it

Kettle with bird-shaped whistle 9093

Suitable for induction hobs.

Designed by Michael Graves in 1984, this kettle is patented as to its aesthetic qualities. It is made in 18/10 with an AISI 430 steel base. The handle-cover, the knob and the whistle are in polyamide.



Instructions for use

Before using the kettle, we recommend that you wash it thoroughly by boiling some water to throw away. This operation must be carried out without the bird-shaped whistle.

Never fill the kettle over half the spout A height. The boiling water would in fact damage the whistle preventing it from blowing.

Do not remove the lid when the water is boiling.

As soon as the water boils, the whistle will blow: it is time to remove the kettle from the heat source.

Before pouring out the water, you must remove the bird-shaped whistle: to avoid burnings, let the last steam puffs come out before removing the whistle.

When pouring, do not turn the kettle upside

down, as some water could spill out from the lid.

Do not touch the hot surfaces of the kettle, e.g. its body or lid. Always use the handle or the knob.

Keep the kettle out of the reach of children.

THE SPECIAL RIB B on the base of the kettle is for meant to reinforce it so that it will not undergo deformation. It does not diminish the performance of the kettle even when placed on electric elements.

We recommend, however, that you use the kettle on gas rings or electric elements of a suitable size. Using the kettle on a flame larger than the kettle base may damage the product finishing.

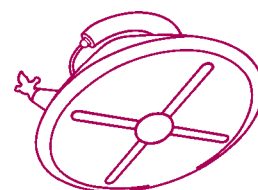
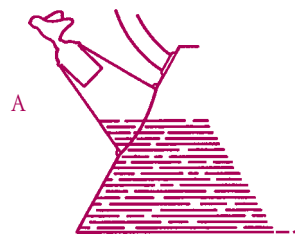
We also recommend not to put the kettle back on the heat source once the water has been poured out (especially on electric or glass ceramic elements which keep on transmitting heat long after having been turned off), as the base would be irreparably damaged.

Please remember that leaving water in the kettle when not in use leads to the formation of limestone thus reducing the kettle efficiency. A mild anti-limestone product may be used periodically if necessary.

Do not use detergents containing abrasives to clean the kettle and do not wash it in the dishwasher.

SPARE PARTS

THE SMALL BIRD-SHAPED WHISTLE C is considered a spare part. In case of loss or wear, you can buy a new one from your dealer, by indicating the code number: 23703/C.



ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it

Wasserkessel mit vogelförmiger Flöte 9093

Geeignet für die induktions-kochtechnik.

DIESER WASSERKESSEL wurde 1984 von Michael Graves entworfen und ist als Modell mit Verzierung patentiert. Er ist aus Edelstahl 18/10 mit Strahlungsboden aus Stahl AISI 430; der Griffüberzug, der Knopf und die Flöte sind aus Polyamid.

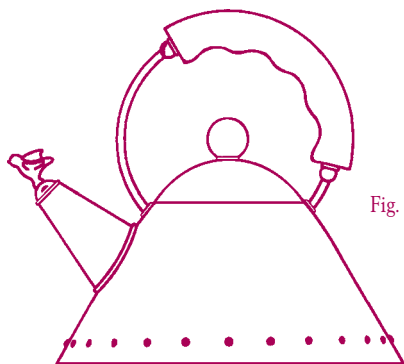


Fig. 1

Gebrauchsanweisungen

Wir empfehlen, vor dem eigentlichen Gebrauch in dem Kessel einmal Wasser aufzukochen und es anschließend wegzuleeren, um ihn gründlich zu waschen. Führen Sie diese Arbeit ohne die Vogelflöte aus.

Wir empfehlen, den Kessel beim Gebrauch nicht über die Hälfte des Ausgusses A hinaus zu füllen, da die Zunahme der Wassermenge beim Kochen die Flöte beschädigen kann und den Flötenton unterläßt. Nehmen Sie während des Kochens den Deckel nicht ab.

Der Flötenton zeigt Ihnen das Erreichen des Siedepunkts an: nehmen Sie den Kessel jetzt von der Hitzequelle. Um das Wasser auszugießen, muß die Vogelflöte abgenommen werden: um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie, bevor Sie die Flöte abnehmen, besonders

darauf achten, daß der Dampf vollständig ausgetreten ist.

Stellen Sie während des Eingießens den Kessel nicht auf den Kopf, denn aus dem Deckel könnte Wasser austreten. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Kessels (zum Beispiel den Körper oder den Deckel); verwenden Sie immer den Griff oder den Knopf. Bewahren Sie den Kessel für Kinder unzugänglich auf.

DIE SPEZIELLEN RIPPEN B auf dem Unterboden des Kessels machen ihn widerstandsfähiger und unverformbar. Sie beeinträchtigen die Leistungen des Kessels auch nicht auf der elektrischen Kochplatte. Es wird jedoch empfohlen, den Kessel auf Kochstellen oder Herdplatten mit passender Größe zu verwenden. Denken Sie daran, daß der Gebrauch auf einer Kochplatte mit größerem Durchmesser als der des Kessels das Oberflächenfinish des Produkts beschädigen kann..

Wir empfehlen außerdem, den Kessel, nachdem Sie das Wasser ausgegossen haben, nicht auf die Hitzequelle zurückzustellen (vor allem nicht auf Elektrokochplatten oder Glaskeramikfelder, die auch ausgeschaltet weiter noch lange Zeit Wärme abgeben), da sonst der Boden irreparabel beschädigt werden könnte.

Denken Sie daran, den Kessel vollständig zu entleeren, wenn er nicht gebraucht wird. Wasserrückstände verursachen Kalkbildung und senken die Leistungsfähigkeit des Kessels. Ein mildes Mittel zum Entkalken kann, falls notwendig, regelmäßig verwendet werden.

Es wird empfohlen, für die Reinigung keine Scheuermittel zu verwenden und den Kessel nicht in die Spülmaschine zu geben.

ERSATZTEILE

DIE VOGELFLÖTE C ist ein Ersatzteil. Falls sie abhanden kommt oder abgenutzt ist, können Sie bei Ihrem Händler unter Angabe der Artikelnummer 23703/C ein neues Teil kaufen.

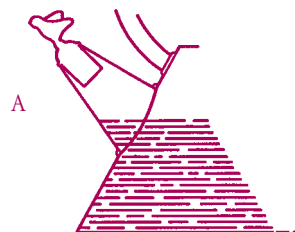
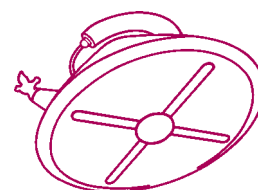


Fig. 2



B

Fig. 3



C

Fig. 4

ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it

Bouilloire a sifflet en bec d'oiseau 9093

Indique pour la cuisson a induction.

Cette BOUILLLOIRE a été conçue par Michael Graves en 1984. Elle est protégée par un brevet de modèle ornemental. Elle est en acier inox 18/10 à fond irradiant en acier AISI 430; le couvercle, le pommeau et le sifflet sont en polyamide.

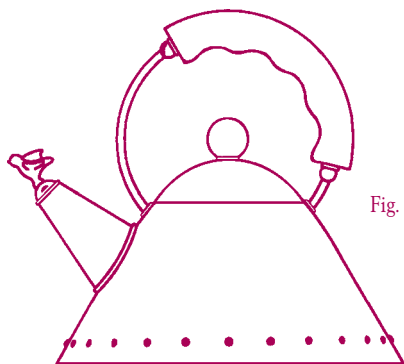


Fig. 1

Mode d'emploi

Avant de vous en servir, il est bon de procéder à une première ébullition d'eau - que vous jetterez - destinée à bien laver la bouilloire. Cette opération se fera sans le sifflet en bec d'oiseau.

Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la moitié du niveau du bec A.

L'augmentation de volume de l'eau provoquée par l'ébullition pourrait endommager le sifflet et l'empêcher de sonner.

N'ôtez pas le couvercle pendant que l'eau bout.

Le sifflet sonne aussitôt que l'eau se met à bouillir. Otez la bouilloire de la source de chaleur.

Enlevez le sifflet en bec d'oiseau pour verser l'eau : laissez sortir toute la vapeur avant d'ôter le sifflet, cela vous évitera de vous brûler.

Pendant que vous versez, n'inclinez pas trop la bouilloire, l'eau pourrait déborder du couvercle.

Ne touchez pas les surfaces chaudes de la bouilloire (autrement dit le corps et le couvercle) ; servez-vous toujours de l'anse ou du pommeau.

Gardez la bouilloire hors de la portée des enfants.

LA NERVURE B SPECIALE du fond sert à renforcer la bouilloire et à la rendre indéformable. Elle ne réduit pas ses performances même sur une plaque électrique.

Nous vous recommandons d'utiliser la bouilloire sur des éléments ou des plaques de dimensions adaptées. Une flamme de diamètre supérieur à la base de la bouilloire abîmera la finition de sa surface. Après avoir versé l'eau, nous vous recommandons de ne pas remettre la bouilloire sur des sources de chaleur (notamment sur des plaques électriques ou en vitrocéramique qui continuent, même une fois éteintes, à transmettre très longtemps la chaleur). Ceci endommagerait irréparablement le fond de votre bouilloire.

Enfin, ne l'oubliez pas, l'eau inutilisée laissée dans la bouilloire provoque la formation de calcaire et réduit donc son efficacité. Un produit anti-calcaire délicat peut être utilisé de temps à autre si nécessaire.

N'utilisez pas des détergents contenant des abrasifs pour le nettoyage de votre bouilloire. Evitez de la laver dans le lave-vaisselle.

PIECES DE RECHANGE

LE SIFFLET EN BEC D'OISEAU C est considéré comme une pièce de rechange. En cas de perte ou d'usure, vous pourrez acheter la nouvelle pièce chez votre fournisseur habituel. Il vous suffira de citer le numéro de code: 23703/C.

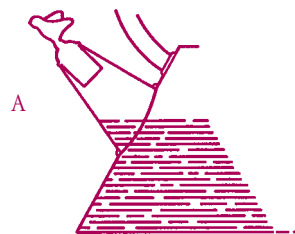
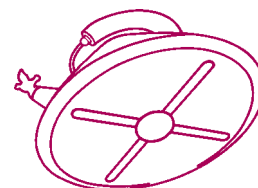


Fig. 2



B

Fig. 3



Fig. 4

ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it

Hervidor con silbato en forma de pajarito 9093

Apto para coccion por induccion.

ESTE HERVIDOR lo ha diseñado Michael Graves en 1984, y está protegido por patente como modelo ornamental. Está realizado en acero inoxidable 18/10 (código 9093), con fondo radiante de acero AISI 430; el revestimiento del asa, el pómulo y el silbato son de poliamida.

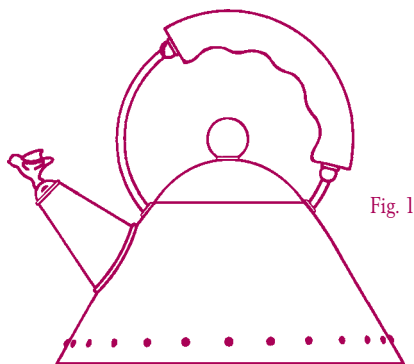


Fig. 1

Instrucciones

Antes del uso recomendamos efectuar un primer hervido con agua a desechar, para que el hervidor quede bien limpio. Esta operación debe ser llevada a cabo sin el silbato de pajarito.

Para el uso recomendamos no llenar nunca el hervidor más de la mitad del nivel del pico A. Lo cual, porque el aumento del volumen de agua ocasionado por el hervido puede perjudicar el silbato e impedir que suene.

No quitar la tapa mientras el agua está hirviendo.

Cuando el agua empieza a hervir, el silbato empieza a pitar: quítese el hervidor de la fuente de calor.

Para verter el agua hay que quitar el silbato en forma de pajarito: para evitar quemaduras, antes de quitar el silbato, préstese atención para que salgan los

últimos restos de vapor.

Al verter el agua, no volcar el hervidor porque el agua podría salir de la tapa. No tocar las superficies calientes del hervidor, por ejemplo el cuerpo o la tapa. Utilícese siempre el asa o el pómulo. Manténgase el hervidor fuera del alcance de los niños.

EL NERVIO B del fondo del hervidor sirve para que el mismo sea más robusto e indeformable, y no disminuye las prestaciones del hervidor incluso en la placa eléctrica.

En cualquier caso, se recomienda utilizar el hervidor en fuegos o placas de tamaño adecuado, recordando que el uso sobre una llama de diámetro mayor que la base del hervidor puede estropear el acabado superficial del producto.

Además, recomendamos, una vez vertida el agua, no colocar el hervidor sobre fuentes de calor (en especial en las placas eléctricas o vitrocerámicas, que, una vez apagadas, siguen transmitiendo calor por mucho tiempo) porque en este caso el fondo puede dañarse irremediablemente.

Recuérdese que dejar agua dentro del hervidor cuando no se utiliza produce cal y reduce la eficiencia del mismo.

Periódicamente puede utilizarse un producto anti cal, de ser necesario. Para limpiarlo, se recomienda no utilizar detergentes abrasivos. Evítese lavar en el lavavajillas.

PIEZAS DE REPUESTO

EL SILBATO EN FORMA DE PAJARITO C se considera una pieza de repuesto. De extraviarlo o desgastarlo, se puede comprar una pieza nueva en la tienda, mencionando el número de código: 23703/C.

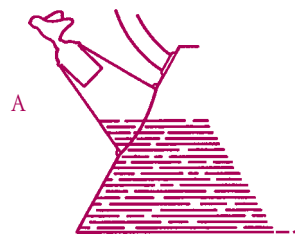
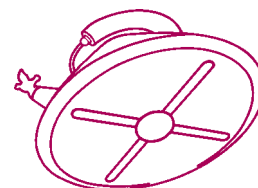


Fig. 2



B

Fig. 3



Fig. 4

ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it

Fluitketel met fluit in de vorm van een vogeltje 9093

Geschikt voor inductiekoken.

DEZE FLUITKETEL is in 1984 door Michael Graves ontworpen, en er rust octrooi op voor het design. Hij is uit roestvrij staal 18/10 vervaardigd, met AISI 430 stalen warmteverspreidende bodem. Het handvat, de knop en de fluit zijn van polyamide.

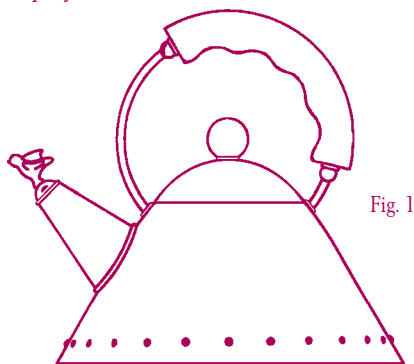


Fig. 1

Aanwijzingen voor gebruik

Het verdient aanbeveling de eerste maal water te laten koken en dat water weg te gooien; dit om de ketel goed schoon te maken. Deze handeling moet u uitvoeren zonder de fluit in de vorm van een vogeltje. Het verdient aanbeveling de fluitketel voor nooit meer dan de helft van het peil A te vullen. Dit omdat de toename van het watervolume als gevolg van het koken van het water het fluitje kan beschadigen waardoor het niet meer fluit. Haal het deksel niet van de ketel als het water kookt.

Als het water kookt, gaat de fluit fluiten: haal de fluitketel dan van de hittebron. Om het water te kunnen uitgieten, moet u eerst de fluit in de vorm van een vogeltje van de ketel nemen: om te vermijden dat u zich brandt dient u voordat u de fluit van de ketel haalt de laatste stoom te laten ontsnappen.

Let erop tijdens het uitgieten van het water de fluitketel niet om te keren, daar er water uit het deksel zou kunnen komen. Zorg ervoor de warme delen van de fluitketel, zoals de ketel zelf of het deksel, niet aan te raken. Gebruik altijd het handvat of de knop. Houd de ketel buiten bereik van kinderen.

DE SPECIALE RIBBELS B op de bodem van de ketel dienen ter versteviging en om vervorming tegen te gaan. Deze ribbels hebben geen invloed op de prestaties van de ketel ook niet op de elektrische kookplaat.

U dient de ketel in ieder geval op een plaat of op een gasvlam met de juiste afmetingen te zetten en te bedenken dat als de fluitketel op een vlam staat die groter is dan de onderkant van de ketel, de afwerking aan de buitenkant van de ketel beschadigd kan raken.

Bovendien dient u er op te letten, als u het water gebruikt hebt, de ketel niet op de warmtebron terug te zetten (zeker niet op een elektrische kookplaat of een plaat van glaskeramik die ook al zijn ze uitgezet nog langere tijd warmte afgeven) omdat de bodem anders onherstelbare schade kan oplopen.

Denk eraan dat als u water laat staan in een ketel die u niet gebruikt, dit de vorming van ketelsteen in de hand werkt en dat dit tot gevolg heeft dat de ketel minder goed werkt. Een delicaat product dat kalkvorming tegen gaat kan, indien nodig, van tijd tot tijd gebruikt worden.

Het is raadzaam voor het schoonmaken van de ketel geen schoonmaakmiddelen die een schuurmiddel bevatten te gebruiken en de ketel niet in de vaatwasmachine te zetten.

ONDERDELEN
DE FLUIT IN DE VORM VAN EEN
VOGELTJE C wordt beschouwd als een los onderdeel. In geval u hem kwijt mocht raken of dat hij kapot zou gaan, kunt u een nieuwe bij uw winkelier kopen onder vermelding van het codenummer 23703/C.

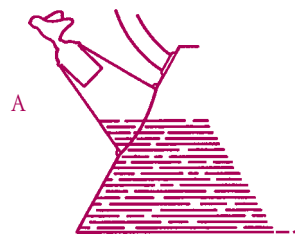
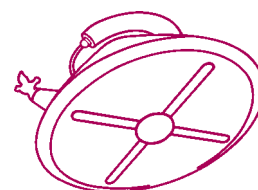


Fig. 2



B

Fig. 3



Fig. 4

ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia
tel. 0323 868611 fax 0323 641605
sac.alessi@alessi.it